

MINISTARSTVO FINANCIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE

POVJERENSTVO ZA JAVNE NABAVE

Poštovani,

Jedan od ponuđača dostavio je zatražio je pojašnjenje Poziva za dostavu ponuda za usluge prevođenja pisanih dokumenata – međunarodni financijski sporazumi - sa službenih jezika Bosne i Hercegovine (hrvatski, bosanski, srpski) na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine za potrebe Ministarstva financija i trezora:

Pitanja:

1. U vašem Pozivu za dostavu ponude broj: 04-16-9-9424-2/16 od 16. 11. 2016. godine ne navodite da li je ponudu potrebno numerisati i sve stranice neraskidivo uvezati prije otpreme. Takođe niste naveli da način pakovanja, odnosno, da li je potrebno navesti na koverti koja se dostavlja na naznačenu adresu.

Shodno ranijim procedurama, mi smo sve stranice u ponudi potpisali, broјčano redoslјedom numerisali i čvrsto uvezali kako bi onemogućili mogućnost izmjene listova. Ponuda je stavljena u zatvorenu i neporvidnu kovertu, samo što nam nije jasno dali trebamo naznačiti na njoj da se radi o Ponudi za učešće u postupku nabave usluge pismenog rpevođenja, sa navođenjem broja poziva i napomenom „NE OTVARATI-OTVARA KOMISIJA!“

2. Molimo da nam odgovorite na sljedeće:

U izmjenjenom obrascu za ponudu cijene (Aneks 1) naveden je opis traženih usluga pod rednim brojem od 1 do 6. S obzirom na naše mogućnosti, interesuje nas da li je obaveza ponuđača da u svojoj ponudi navede cijenu usluga navedenih pod rednim brojevima od 1 do 6 ili može i izostaviti neke od traženih usluga? (npr. navesti cijenu za usluge pod rednim brojevima 1, 2,3 a u rubrikama pod rednim brojevima 4, 5 i 6), odnosno na koji način, ako je to dozvoljeno, će se upisivati ukupna cijena ponude sa PDV-om?

U slučaju da svi ponuđači moraju navesti cijenu za sve opisane usluge, i da će se u slučaju nenavođenja jedne ili više usluga ponuda tog ponuđača smatrati neprihvatljivom, molimo da nam to u što kraćem roku saopštite putem maila ili faksa. Takođe nam je bitno da nam saopštite kako će te smatrati ponudu u kojoj se kod pojedinih opisanih usluga navede cijena u iznosu od KM 0,00 i da li će se u tom slučaju ponuda tog ponuđača odbaciti kao neprohvatljiva.

Odgovori:

1. Ponuda se čvrsto uvezuje tako da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Ako je ponuda izrađena u dva ili više dijelova, svaki se dio čvrsto uvezuje tako da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Dijelove ponude kao što su uzorci, katalozi, mediji za pohranjivanje podataka i sl. koji ne mogu biti uvezani, ponuđač obilježava nazivom i navodi u sadržaju ponude kao dio ponude.

Ako je ponuda izrađena od više dijelova mora u sadržaju ponude navesti od koliko se dijelova ponuda sastoji.

Stranice ponude označavaju se brojem tako da je vidljiv redni broj stranice. Kada je ponuda izrađena od više dijelova, stranice se označavaju tako da svaki sljedeći dio započinje rednim brojem kojim se nastavlja redni broj stranice kojim završava prethodni dio. Ako sadrži tiskanu literaturu, brošure, kataloge koji imaju originalno numerirane brojeve, onda se ti dijelovi ponude ne numeriraju dodatno.

Ponuda neće biti odbačena ako su listovi ponude numerirani tako da je osiguran kontinuitet numeriranja, te će se smatrati manjim odstupanjem koje ne mijenja, niti se bitno udaljava od karakteristika, uvjeta i drugih zahtjeva utvrđenih u obavijesti o nabavi i tenderskoj dokumentaciji.

Ponude se pišu neizbrisivom tintom, navesti i napomenu „NE OTVARATI“

2. Ponuđač je dužan pripremiti ponudu u skladu sa Obrascem za cijenu ponude (Aneks 1) i navesti cijenu za svaku stavku.

Cijena pojedinačne stavke može biti 0,00 KM, te je ponuđač dužan u toku realizacije ugovora Ugovornom tijelu pružati navedenu uslugu po cijeni 0,00 KM.

Cijena ukupne ponude ne može biti 0,00 KM.

Predsjedatelj Povjerenstva
za javne nabave:



Danijel Vujica